

E5 - Suspicions

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Nagi

Damn it, Hyoma!

[00:03] Nagi

Get back here, you asshole!

[00:05] Suzuri

Isn't it a little too early for yelling?

[00:08] Nagi

H-Hey, Suzuri!

[00:09] Nagi

Put a stop to this nonsense!

[00:12] Hyoma

It isn't nonsense.

[00:14] Hyoma

Nagatsuki-san was attacked. This is a fact.

[00:17] Hyoma

Therefore, as a protective measure,

[00:19] Hyoma

I must apply these around the mansion
and its surrounding area!

[00:22] Hyoma

These talismans

[00:25] Hyoma

will immediately paralyze most tsukumogami
entering their area of effect.

[00:29] Hyoma

They're a Saenome secret weapon!

[00:31] Nagi

What are you, stupid?!

[00:32] Nagi

That shit's powerful enough
to give humans the shakes, too!

[00:36] Hyoma

Really?

[00:37] Nagi

Besides, the mansion's safe.

[00:39] Nagi

Kushige put a barrier up!

[00:42] Hyoma

No one mentioned that to me.

[00:45] Hyoma

But the truth is...

[00:46] Nagi

What?!

[00:48] Nagi

Did you already set them up outside?!

[00:50] Hyoma

I believed it was for the best!

[00:51] Nagi

Take 'em down! Now!

[00:53] Suzuri

So much energy.

[00:55] Suzuri

Meanwhile, I'm way more worried
about Kushige and Haori.

[01:03] Suzuri

Given who it was that issued the invitation...

[01:07] Suzuri

It's an open question whether
they'll even make it back safely.

SIGN Malevolent Spirits

SIGN Suspicions

[02:53] Zohei

Hey there, you two.

[02:56] Zohei

Nice to see you.

[02:57] Zohei

I feel like I'm a little too old
for an invitation like this.

[03:02] Zohei

It didn't feel that way the last time we met.

[03:06] Zohei

How long has it been?

[03:08] Haori

Sixteen years, of course.

[03:11] Haori

But you look as young and dynamic
as ever to me, Zohei-san.

[03:15] Zohei

You do flatter me, Haori-san.

[03:18] Zohei

And you're as laconic as ever, Kushige.

[03:24] Zohei

I'd love to catch up,

[03:28] Zohei

but we should save that for the after-party.

[03:30] Zohei

That is...

[03:32] Zohei

Assuming we're in any shape
for it after we leave here.

[03:40] Haori

It's my second time meeting him...

[03:43] Haori

Kai.

[03:45] Haori

Our last encounter was a brutal one.

[03:49] Haori

The first thing to look out for is

[03:51] Haori

a surprise attack to serve as a greeting.

[04:07] Zohei

Hey, now...

[04:12] Zohei

You really need to...

[04:14] Zohei

find a new way of saying hello already.

[04:18] Zohei

Just being around you
is exhausting like this.

[04:22] Kai

Do forgive me.

[04:25] Kai

Toying with visitors is one of my
few pleasures in this existence.

[04:36] Kai

Welcome, Kunato.

SIGN Suit

of

Armor

"Kai"

SIGN Kyoto's

Three Great

Tsukumogami

SIGN — Itsuki —

[04:46] Kai

And I'm glad to hear the Nagatsuki have
been doing well since our last meeting.

[04:51] Zohei

Did something happen then?

[04:52] Haori

Well...

[04:53] Haori

A few of our people came to offer
our regards, but lost their tempers...

SIGN Our

SIGN People

[04:58] Haori

It turned into all-out war.

[05:02] Kei

It was effective at staving
off boredom for me.

[05:05] Kei

I'd gladly take a rematch any day.

[05:09] Zohei

And you chose *us* to stave off
your boredom this time?

[05:15] Zohei

Quite an honor.

[05:16] Kai

Now, now. Cheer up.

[05:18] Kai

In exchange for staying locked up in here,

[05:22] Kai

I'm allowed choose anyone to
be my playmate at any time.

[05:25] Kai

It was the Saenome who offered
these terms to me, wasn't it?

[05:31] Zohei

I wish I could go back in time and
pop those Saenomes in the nose!

[05:37] Kai

Absolutely agreed.

[05:39] Haori

One of Kyoto's Three Great Tsukumogami...

[05:42] Haori

The suit of armor, Kai.

[05:45] Haori

*Saenome documents say he first
appeared early in the Edo Period...*

[05:50] Haori

*That he started out as a special
exception to fight with them,*

[05:54] Haori

but then, fearful of his power,

[05:56] Haori

*they sealed him behind a barrier created by
the shrine fence tsukumogami, Itsuki.*

[06:02] Haori

One of the strongest.

[06:05] Kai

I called you here because
I heard some very interesting news...

[06:10] Kai

Itsuki.

[06:12] Kai

Kunato, they say your grandson has
come to stay at the Nagatsuki household.

[06:17] Kai

Quite an interesting development.

[06:19] Kai

Tell me about it.

[06:20] Kai

I have food and drink available.

[06:25] Zohei

Actually, I reserved lodging elsewhere.

[06:29] Zohei

I'd prefer to leave here by six.

[06:35] Kai

Cancel the reservation.

[06:38] Kai

Your next few days belong to me.

[06:42] Haori

D—

[06:43] Zohei

Days, plural?

[06:47] Haori

What's truly terrifying about him...

[06:51] Haori

If he chooses you to pass the time with him,

[06:54] Haori

*you could be held captive
for an extended period of time.*

[06:58] Kai

I'd like to hear absolutely everything.

[07:02] Kai

Go on.

[07:04] Zohei

I knew it.

[07:08] Hyoma

One, two, three...

[07:11] Hyoma

Just four left.

[07:13] Hyoma

A shame. I felt so sure they were necessary.

[07:16] (Flashback) Nagi

They affect humans with
a strong sixth sense, too!

[07:19] (Flashback) Nagi

You're supposed to be protecting Botan,
but you're just gonna upset her, man!

[07:26] Hyoma

It is curious, though.

[07:28] Hyoma

*A tsukumogami with a grudge against them
attempted to take Nagatsuki-san hostage.*

[07:34] Hyoma

*This should have been a predictable
consequence of their actions,*

[07:37] Hyoma

*yet they haven't resorted
to measures like this.*

[07:40] Hyoma

*They must have great confidence
in whatever defenses they have.*

[07:47] Hyoma

*Or is there something about Nagatsuki-san
herself that makes protection unnecessary?*

[07:54] Hyoma

*It occurs to me that
I know very little about her.*

[08:02] Hyoma

Yes.

[08:04] Hyoma

Only three remain now.

[08:10] Hyoma

What in the world...

[08:14] Kai

He sounds very interesting.

[08:16] Kai

Hyoma, his name was?

[08:19] Kai

I see...

[08:20] Kai

So you sent him to the Nagatsukis
not for training, but for reformation.

[08:27] Kai

A man, heart frozen by hatred...

[08:30] Kai

Could the warmth of a simulated family free it from its icy prison?

[08:33] Haori

Hey! Don't sleep yet!

[08:35] Kai

In other words, can the deepest darkness of the human heart be expunged?

[08:41] Kai

Would that be your thesis?

[08:44] Kai

But you must be cautious.

[08:47] Kai

Regardless of your reasons,

[08:49] Kai

you've sent a third party to Nagatsuki Botan.

SIGN Don't make use of Nagatsuki Botan

[08:58] Kai

"Don't make use of Nagatsuki Botan."

[09:01] Kai

You surely know the meaning of this unwritten law.

[09:06] Kai

The potential that lies within her could be a boon to either human or tsukumogami.

[09:13] Kai

She therefore cannot be allowed to take either side.

[09:18] Kai

"The head of the Saenome and Nagatsuki Botan's attendant tsukumogami

[09:25] Kai

have conspired to send a subordinate to woo her to their side..."

[09:31] Kai

Some may find that interpretation... convincing.

[09:35] Kai

If so, something may occur.

[09:40] Hyoma

Impossible.

[09:41] Hyoma

It's been burned away.

[09:43] Hyoma

Which means the talisman activated, but its power was superceded.

[09:56] Haori

I recognize the need to offer

a full account to others...

[10:01] Haori

But I was afraid it might trigger
a fight for a share of Botan's power.

[10:10] Kai

It's a matter that requires great patience.

[10:12] Kai

Though I believe others will
already be jumping the gun...

[10:25] Kai

But at least it's entertaining,
so it's a welcome turn for me.

[10:32] Aogi

Hey, you.

[10:34] Aogi

You know who put up that talisman?

[10:40] Aogi

Or maybe... it was you?

[10:45] Hyoma

They're...

[10:47] Hyoma

stronger than most.

[10:50] Aogi

Bingo?

[10:57] Yu

I was wondering why I suddenly felt sick.

[11:01] Yu

I happened upon a rather bizarre barrier.

[11:04] Yu

Is it crime prevention month
and I simply forgot?

[11:06] Nagi

*Actually, that was Hyoma
running off half-cocked.*

[11:11] Nagi

We're in the process of taking 'em down now.

[11:14] Nagi

Glad to hear you found one.

[11:15] Nagi

Give him a call and then help us out.

[11:19] Kagami

The closer we come...

[11:21] Suzuri

Th-The tingling...

[11:26] Haori

I c-can't...

[11:29] Haori

take it... anymore.

[11:35] Kai

Goodness, what a slovenly display.

[11:38] Kai

We'll have to call a recess.

[11:40] Itsuki

Very well.

[11:42] Itsuki

By the way,

[11:43] Itsuki

shouldn't you have pressed them harder?

[11:45] Itsuki

That story they told...

[11:47] Itsuki

They're still hiding something from you.

[11:52] Kai

I suspected as much.

[11:54] Kai

It seems they'd already taken
my warning into account.

[11:59] Kai

They welcomed a foreign presence
into the Nagatsuki Household,

[12:02] Kai

even knowing the risk it would incur.

[12:05] Kai

But there's no need to rush.

[12:08] Kai

It's important to enjoy the process.

[12:13] Kai

Set up a network to watch for activity.

[12:16] Kai

If anything happens,
I'd like a front-row seat.

[12:27] Aogi

Haven't seen that sort of talisman
around here before.

[12:31] Aogi

Figured it had to have been
stuck up there by some newcomer.

[12:37] Aogi

We're looking for a guy named Kunato.

[12:41] Aogi

We've got quite a few questions for the guy.

[12:44] Aogi

So...

[12:46] Aogi

Would that be you, then?

[12:48] Hyoma

If they're aware of my presence,

[12:51] Hyoma

*they must be monitoring movements
around the Nagatsuki household.*

[12:55] Hyoma

*Which suggests they're allied
with the tsukumogami*

[12:58] Hyoma

with a grudge against the Nagatsuki ones.

[13:03] Aogi

Hey. You listening?

[13:06] Hyoma

Their numbers are vast, then.

[13:08] Hyoma

*They could prove a real
threat to Nagatsuki-san.*

[13:13] Aogi

Hey!

[13:15] Hyoma

I'm from the government office.

[13:17] Hyoma

I'm investigating reports of a
curious new barrier in the area.

[13:21] Hyoma

I'm not the person you're seeking.

[13:24] Aogi

Eh?

[13:25] Hyoma

Do you know anything about
the person who put them up?

[13:29] Hyoma

"Kunato," you said?

[13:32] Aogi

No... nothing in-depth.

[13:35] Hyoma

I see. Thank you.

[13:39] Hyoma

Farewell.

[13:40] Aogi

I get it. The government office, huh?

[13:42] Aogi

Sounds like tough work.

[13:46] Aogi

Hang on! Normies don't know
squat about barriers!

SIGN Kunato

[13:52] Aogi

The Kunato seal...

[13:56] Aogi

Looks like I've got bingo after all!

[14:07] Hyoma

I'm taking you in alive!

[14:09] Hyoma

Tell me all about your comrades!

[14:12] Aogi

Oh, no...

[14:13] Aogi

Just kidding!

[14:16] Aogi

You made two mistakes here.

[14:18] Aogi

One was failing to land your strike on me.

[14:21] Aogi

The other...

[14:23] Aogi

was failing to finish off Uchiki-kun.

[14:43] Aogi

Well? Cooled your head a bit?

[14:51] Yu

That's right. He did save Botan earlier.

[14:57] Yu

Hello?

[14:58] Yu

I found one of your talismans earlier.

[15:01] Yu

How many remain?

[15:04] Yu

If they're nearby, I'll try to find them.

[15:07] Yu

Yes, I'll gladly help clean up
the mess you caused.

[15:11] Yu

That's about right, isn't it?

[15:19] Yu

Hello? I found one of your—

[15:21] VO

This is the voicemail service center.

[15:27] Yu

I don't have a choice, then.

[15:33] Yu

Goodness me...

[15:38] Aogi

Don't go too far now, Uchiki-kun.

[15:42] Aogi

And you chill out too, buddy.

[15:44] Aogi

We brought you here so we could have a little chat.

[15:52] Aogi

You tried that one already.

SIGN Kunato

[15:54] Aogi

You know it won't work.

[15:56] Aogi

All you did was seal another layer.

[16:00] Aogi

You can't reach the core.

[16:06] Aogi

Uchiki-kun?! No killing, now!

[16:09] Aogi

We've still got to question him!

[16:16] Hyoma

I haven't been here long.

[16:19] Hyoma

I don't know the vulnerabilities of the tsukumogami hunters you hate so much.

[16:24] Hyoma

You're wasting your time!

[16:26] Hyoma

And even if I knew them, I'd never tell you!

[16:32] Aogi

You're not really the listening type, are you?

[16:35] Aogi

You're stupid, aren't you?

[16:37] Aogi

Or are you playing dumb?

[16:39] Aogi

Everything you say is so far off the money.

[16:46] Aogi

We're asking about *you*.

[16:49] Aogi

Don't lie, or you'll regret it.

[16:52] Aogi

Entering the Nagatsuki household like a bolt from the blue...

[16:56] Aogi

What exactly are you after?

[17:00] Aogi

Do the Kunato seek the power

that Nagatsuki Botan...

[17:04] Aogi

that the yorimashi holds?

[17:06] Hyoma

Yorimashi? Power?

[17:09] Aogi

The Nagatsuki tsukumogami,
who are supposed to be neutral,

[17:13] Aogi

have sold that power to the Kunato.

[17:16] Aogi

Am I wrong?

[17:18] Aogi

If it's true, it means
they broke the rules first.

[17:23] Aogi

It'll mean all-out war breaking out
among us for Nagatsuki Botan.

[17:28] Aogi

So? Why not tell me already?

[17:34] Hyoma

Interesting.

[17:36] Hyoma

I've never met tsukumogami like you before.

[17:40] Hyoma

You're using psychological warfare—

[17:42] Hyoma

lies designed to confuse me—
in order to catch me unawares.

[17:47] Hyoma

But I've been doing this
too long to be deceived!

[17:53] Aogi

You really don't like listening, do you?!

[18:07] Hyoma

I see no reason to heed
the lies of tsukumogami.

[18:11] Hyoma

But I've learned one thing from this.

SIGN Kunato

[18:14] Hyoma

You have your sights set on Nagatsuki-san.

[18:17] Hyoma

Which means...

[18:20] Hyoma

Seeing as you intend to
attack an ordinary citizen,

[18:22] Hyoma

I'm duty-bound to seal you!

[18:24] Hyoma

And I will do my duty!

[18:27] Aogi

An ordinary citizen?

[18:29] Aogi

You're talking about Nagatsuki Botan?

[18:34] Aogi

Eh?

[18:36] Aogi

You seriously don't know—

[18:38] Yu

He came here to learn from us
as the next head of the Kunato.

[18:43] Yu

He's currently a guest under
the guardianship of the Nagatsuki.

[18:49] Yu

If you stir up any more trouble
with these false accusations,

[18:51] Yu

we're going to have a problem, Aogi.

[18:55] Aogi

Yu...

[18:56] Hyoma

How did you know we were here?

[19:04] Yu

I followed the scraps
of burned-out talismans...

[19:07] Yu

And look what a troublesome scene I've found.

[19:10] Yu

But Aogi...

[19:13] Yu

If you've learned what you need to know,
you should probably leave.

[19:17] Yu

Shouldn't you?

[19:23] Aogi

Yeah, I'm getting nowhere here.

[19:26] Aogi

Doesn't look like he'll
give up anything useful.

[19:31] Hyoma

You won't escape!

[19:34] Yu

Didn't I tell you?

[19:36] Yu

Any more escalation and we'll have a problem.

[19:38] Yu

Their methods may be extreme,
but their actions are permitted.

[19:48] Yu

Special exceptions...

[19:49] Yu

The twelve-layer robe, Uchiki,

SIGN War Fan

Aogi

SIGN Twelve-Layer Robe

Uchiki

[19:51] Yu

and the war fan, Aogi.

[19:54] Yu

Their primary duties are internal
investigations and intelligence gathering.

[20:00] Yu

I'm forced to wonder who hired them today.

[20:03] Aogi

Correct.

[20:05] Aogi

It seems looking for ulterior motives
in him is a waste of time.

[20:10] Aogi

For now, I'll have to buy your explanation—
that it's for training—and withdraw.

[20:15] Aogi

Besides...

[20:18] Aogi

Someone's been watching us for a while.

[20:25] Aogi

I'll admit I went too far,

[20:27] Aogi

but I won't apologize.

[20:28] Aogi

This is the job, after all.

[20:31] Aogi

Although...

[20:32] Aogi

I've received requests to investigate what
Kunato is doing at the Nagatsuki Household

[20:36] Aogi

from both humans and tsukumogami.

[20:39] Aogi

There are many eyes on you.

[20:42] Aogi

You'd better watch your backs.

[20:46] Yu

Honestly...

[20:48] Yu

It's constant trouble.

[20:52] Hyoma

I could have beaten them.

[20:54] Hyoma

I'd figured out how to beat Uchiki,

[20:57] Hyoma

and I was an equally able fighter.

[20:59] Hyoma

Two against one?

[21:00] Hyoma

Not an issue.

[21:02] Hyoma

*Once one was locked down,
I could have easily beat the other.*

[21:05] Hyoma

Had the fight continued, I would have won.

[21:08] Hyoma

Ow!

[21:09] Yu

Calm down.

[21:13] Yu

You're clearly in bad shape.

[21:14] Yu

I'll retrieve the other talismans.

[21:18] Yu

Now we're even.

[21:29] Aogi

*Do the Kunato seek the power
that Nagatsuki Botan...*

[21:31] (Flashback) Aogi

*Do the Kunato seek the power
that Nagatsuki Botan...*

[21:33] (Flashback) Aogi

That the yorimashi holds?

[21:36] (Flashback) Aogi

Entering the Nagatsuki household...

[21:38] (Flashback) Aogi

What exactly are you after?

[21:44] Hyoma

Something's going on here.

[21:47] Hyoma

Nagatsuki Botan...

[21:50] Hyoma

I need to learn about her.

SIGN Next Time

SIGN Botan

Revision #1

Created 2024-04-26 22:23:44 UTC by whimsee

Updated 2024-04-26 22:23:45 UTC by whimsee